

來 由 的 誌 標



AIR CHINA

The Phoenix is the symbol for <AIR CHINA>
The phoenix was adopted as the symbol for AIR CHINA due to the old Chinese saying that "the phoenix brings good fortune with it." This mark is perfectly suited to AIR CHINA, which with international flights to major cities throughout the world is truly making progress in leaps and bounds. We sincerely hope that all of our passengers enjoy their flights on AIR CHINA, and we wish you all the happiness in the world.

[鳳凰] 在中國古老的傳說中被稱為鳥中之王，也是幸福吉祥的象徵。[鳳凰] 飛到的地方就會給那個地方帶來幸福。1988年7月1日 <AIR CHINA> 成立，以 [鳳凰] 為標誌。但願 [鳳凰] 能把你帶上幸福、歡樂之路，飛遍世界各地。

There's only ONE way to fly direct to China from Canada: Air China

歡迎您搭乘中國國際航空公司飛機到中國旅遊

For details call Air China in Vancouver (604) 685-9552 Toronto (416) 968-3300

每逢周一、五由多倫多、溫哥華飛往中國上海、北京直達航班。

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1987
"Second class mail registration number 9007"
NO. 1 EAST FRASER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年
部份時間有陽光
最高氣溫廿二度
最低氣溫十度

提高空氣質素 減低污染

低陸平原九月開始

檢驗汽車廢氣系統

估計受檢驗汽車近一百萬部

(溫哥華新訊) 在低陸平原行走的汽車將於今年九月開始，須接受廢氣噴發系統檢驗。
這項檢驗措施，是耗資四千萬元辦理的清潔大溫哥華區空氣的一部份計劃。
低陸平原區現 並且要花一大筆修理費。
在建造十二個檢驗 實施檢驗汽車 主管人文素說，大 站，以便檢驗近一 廢氣噴發系統的理 百萬部私家車和輕 由，在於大溫區內 型貨車。 空氣的污染程度極 若千車主，尤 其嚴重。雖然其人 或曾干擾污染控制 口僅為多倫多的三 機件者，或被檢 份一，但污染程序 受污染空氣吹向 高山，為山所擋， 則不相伯仲。

掘地工程不慎 戳穿天然氣管

(溫哥華新訊) 在附近一座辦公大樓內掘地工程，不慎戳穿天然氣管，導致天然氣外洩。幸無人受傷，但該處已封鎖，工人正進行搶修。
據說，今次 掘地工程，不慎 戳穿天然氣管， 導致天然氣外洩。 幸無人受傷，但 該處已封鎖，工 人正進行搶修。

衛生部警告切勿食用 中國天壇牌罐頭磨菇

(渥太華訊) 加拿大衛生部及福利部，警告加拿大人切勿食用中國天壇牌(P8052M)罐頭磨菇。
衛生部保護組織 已化驗及分析此等 產品的樣本，與及 發現有製造不完善 的證據，可以使得 菌生存，從而導致 食物中毒。

PROVINCIAL
獎金一百萬元

一九九二年五月二十九日開獎號碼
3083736

一九九二年五月二十二日開獎號碼
1570594

一九九二年五月十五日開獎號碼
2002244

一九九二年五月八日開獎號碼
3987541

一九九二年五月一日開獎號碼
4086371

如有錯漏，以彩票公司公告為準。

第十三屆 加美武術錦標賽

13th Annual WEST COAST CAN-AM CHAMPIONSHIPS

KARATE * KUNG FU * TAEKWONDO * KENPO

中國功夫 空手道 跆拳道 踢拳道
各派精英 比賽奪標 萬勿錯過

DATE: JUNE 6, 1992
TIME: 7:30 P.M.
PLACE: MAIN GYMNASIUM B.C.I.T. 3700 WILLINGDON BURNABY, B.C.
TICKETS: \$10.00 ADULTS \$5.00 CHILDREN UNDER 12
On Sale At: Chinese Cultural Centre, Mikado Enterprises Ltd., Galaxi Martial Arts, Richmond Kung Fu Club

SEE: NORTH AMERICA'S TOP MARTIAL ARTISTS COMPETE IN FIGHTING, WEAPONS, AND FORMS FIERCE FIGHTING - TEAM CANADA vs TEAM U.S.A.

SPECTACULAR DEMONSTRATIONS BY MASTERS (IN ALPHABETICAL ORDER)

SPECIAL LION'S DANCE BY SIFU KIT KONG, TAO STYLE KUNG FU

MIKE BERNARDO WEAPONS CHAMPION OF NORTH AMERICA

FRED KWOK- CHAIRMAN OF THE WESTERN CANADA CHINESE MARTIAL ARTS ASSOCIATION WING CHUN KUNG FU EXPERT

RONG LI- FORMER WU SHU CHAMPION OF THE SICHUEN PROVINCE OF CHINA

CATHY QUAN- WOMEN'S WEAPONS CHAMPION OF THE U.S.

STUART QUAN- MEN'S WEAPONS CHAMPION OF THE U.S.

KIM WONG- CHI EXPERT OF CANADA

XU GONG WAI- WU SHU MASTER OF THE CHANGSU PROVINCE OF CHINA

HILBERT YIU- VICE-CHAIRMAN OF THE WESTERN CANADA CHINESE MARTIAL ARTS ASSOCIATION CHOY LEE FUT KUNG FU EXPERT

日期: 一九九二年六月六日星期六
時間: 下午七時三十分
決賽及名師表演
地點: 卑詩理工學院體育館 3700 WILLINGDON, BURNABY, B.C.
門票: 成人十元、小童五元
售票處: 中華文化中心 溫哥華片打東街50號

另有名師表演絕技 (排名不分先後)

這派即助師表演開場節目: 獅子吐球

米·本那度 全北美洲兵器冠軍 號稱 "日本式棍王"

郭·英·華 一加西中國國術總會主席 溫哥華武學院總教練

李 睿 一會獲中國四川省武術比賽冠軍

關·愛·蓮 一會獲全美國女子組兵器冠軍

關·史·超 一會獲全美國男子組兵器冠軍

黃·添·然 一加西大氣功大師

徐·公·偉 一中國江蘇省武術大師

姚·崇·英 一加西中國國術總會副主席 蔡李佛拳英館總教練

SPONSORED BY 贊助商 (排名不分先後)

全加拿大中國國術總會
加西中國國術總會
陳穎川總堂青年部
北美洲龍形體育會
鄭龍川國術健身會
蔡李佛拳英館
郭英華武學院
溫哥華武學院

元昌集團
均安旅行社
香港大酒樓
紐約人壽燕梳公司
涂雅歷先生
陳仁義則師
姚國儀先生
于錦棠先生

東方紅藥業有限公司
聖多餅家
金石餅店茶餐廳
三寶鮮日本料理
新富海鮮酒家
Golden Arrows Martial Arts Supplies
Hewitt/Tan/Kwasnick Architects Inc.
Mikado Martial Arts Supplies
Ed Yu & Associates Computer Consultants
Refo Investment Advisory Services Ltd.
Kelbert Trophies

全加拿大中國國術總會主席
加西中國國術總會會長
北美洲龍形體育會監督
劉勁師傳主辦



米·本那度
全北美洲兵器冠軍
號稱 "日本式棍王"

Mike Bernardo
London, Ontario



關·史·超
一會獲全美國男子組兵器冠軍

Stuart Quan
Fresno, California



聖耀蓮
全美國中量級搏擊冠軍

Alvin Proudler
Baton Rouge, Louisiana



郭英華
一加西中國國術總會主席

Sifu Fred Kwok
Vancouver, B.C.



姚崇英
蔡李佛拳英館總教練

Sifu Hilbert Yiu
Vancouver, B.C.



李睿
一會獲中國四川省武術比賽冠軍

Sifu Rong Li
Vancouver, B.C.



黃添然
一加西大氣功大師

Sifu Kim Wong
Vancouver, B.C.



林偉光
"忍者龜"名片演員

Larry Lam
Los Gatos, California



布魯士
全美國重量級搏擊冠軍

Dexter Brooks
Los Angeles, California



奇利頓
卑詩省剛柔流空手道總教練

Sensei Frank Clayton
New Westminster, B.C.



徐公偉
中國江蘇省武術大師

Sifu Xu Gong Wai
Vancouver, B.C.



因特夫
武德龍空手道總教練

Sensei Rob Intveld
Delta, B.C.

統計局謂由於工廠生產貨品躍升

加國今年頭三月 經濟有連續增長

但增幅微小未証明衰退已結束

(渥太華廿九日電)加拿大統計局今日稱，三月份的經濟有百分之零點三增長，由於加拿大工廠，增加生產所致。

今次為連續第三個月的經濟增長，較去年經濟學家所預者更為強勁，亦即表示，經濟雖然尚未康復，但是已逐漸轉好。

在頭三個月，但是在本年一月份及二月份的經濟增長，均為百分之零點三。

不過，加拿大統計局的分析主任，羅德里格茲，增長如前，並無可能達到百分之零點三。

宣佈一九九二年四月開始的經濟衰退計數已終結。

雲市議會考慮方法 約束成人商店營業

(溫哥華訊)雲市議會正考慮如何限制成人商店的營業時間，並對成人商店的營業時間問題，進行一項研究。

雲市議會正考慮如何限制成人商店的營業時間，並對成人商店的營業時間問題，進行一項研究。

雲市議會正考慮如何限制成人商店的營業時間，並對成人商店的營業時間問題，進行一項研究。

男子遭反對上訴 法庭拒絕

亞裔幫徒 指為被指

(溫哥華訊)雖然一名男子遭反對上訴，但法庭拒絕。

亞裔幫徒 指為被指

專責委員會提出強硬警告

士丹利公園不能變為 另一個狄士尼遊樂場

主張將園內動物園撤消

專責委員會提出強硬警告，士丹利公園不能變為另一個狄士尼遊樂場。

主張將園內動物園撤消

阿布斯佛糧食銀行 向領取糧食者收費

受到糧食銀行協會嚴厲抨擊

阿布斯佛糧食銀行向領取糧食者收費，受到糧食銀行協會嚴厲抨擊。

殺死紅鶴囚犯 逃獄後被捕

因另一宗盜竊案被控

殺死紅鶴囚犯逃獄後被捕，因另一宗盜竊案被控。

銀行信託及保險公司 下週可提供相同服務

銀行信託及保險公司下週可提供相同服務。

工程師轉行氣功治病

踵門求診者絡繹不絕

工程師轉行氣功治病，踵門求診者絡繹不絕。

安省若干醫生將被禁止 與以前病人涉及性關係

安省若干醫生將被禁止與以前病人涉及性關係。

聯邦能源部長易比在莫斯科稱 改善兩國核能廠設備

聯邦能源部長易比在莫斯科稱改善兩國核能廠設備。

改善兩國核能廠設備

鳴謝

敬啟者：本總會經於五月十七日舉行慶祝成立第七十八週年暨崇義體育會成立第十八週年、崇義者英會成立第四週年紀念慶典儀式，除在該會崇義體育會成立十八週年暨崇義體育會成立第四週年紀念慶典儀式，除在該會崇義體育會成立十八週年暨崇義體育會成立第四週年紀念慶典儀式...

專印喜帖餐紙

685-8575

汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.

奴壽司 YAKKO SUSHI

日本料理外賣餐館 (免費送餐)

LUMBERLAND

裝修部 (免費估價)

稱員專督監訴投 滿不動行察警對 訴投可士人界各

【溫哥華訊】投訴委員會專員希望各界人士知悉，投訴警察是不成問題的。史迪侯斯專員的職責是尋求有關投訴警察的事件，獲得正確的處理。

史迪侯斯專員表示，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。他強調，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。

史迪侯斯專員表示，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。他強調，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。

史迪侯斯專員表示，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。他強調，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。

史迪侯斯專員表示，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。他強調，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。

史迪侯斯專員表示，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。他強調，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。

史迪侯斯專員表示，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。他強調，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。

史迪侯斯專員表示，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。他強調，投訴警察的處理，是根據投訴警察的職責，獲得正確的處理。

百分之八十四港人 對目前生活感滿意

【香港電】一項調查顯示，大多數市民對目前生活感滿意。調查顯示，百分之八十四的港人對目前生活感滿意。

調查顯示，百分之八十四的港人對目前生活感滿意。調查顯示，百分之八十四的港人對目前生活感滿意。

調查顯示，百分之八十四的港人對目前生活感滿意。調查顯示，百分之八十四的港人對目前生活感滿意。

調查顯示，百分之八十四的港人對目前生活感滿意。調查顯示，百分之八十四的港人對目前生活感滿意。

調查顯示，百分之八十四的港人對目前生活感滿意。調查顯示，百分之八十四的港人對目前生活感滿意。

調查顯示，百分之八十四的港人對目前生活感滿意。調查顯示，百分之八十四的港人對目前生活感滿意。

華人聯會譜新編

【溫哥華訊】華人聯會正籌備新編。華人聯會正籌備新編，以適應新的環境。

華人聯會正籌備新編，以適應新的環境。華人聯會正籌備新編，以適應新的環境。

華人聯會正籌備新編，以適應新的環境。華人聯會正籌備新編，以適應新的環境。

華人聯會正籌備新編，以適應新的環境。華人聯會正籌備新編，以適應新的環境。

華人聯會正籌備新編，以適應新的環境。華人聯會正籌備新編，以適應新的環境。

華人聯會正籌備新編，以適應新的環境。華人聯會正籌備新編，以適應新的環境。

馬英九汪道涵有機會 今年六月在美國會面

【台北訊】馬英九與汪道涵有機會在今年六月在美國會面。馬英九與汪道涵有機會在今年六月在美國會面。

馬英九與汪道涵有機會在今年六月在美國會面。馬英九與汪道涵有機會在今年六月在美國會面。

馬英九與汪道涵有機會在今年六月在美國會面。馬英九與汪道涵有機會在今年六月在美國會面。

馬英九與汪道涵有機會在今年六月在美國會面。馬英九與汪道涵有機會在今年六月在美國會面。

馬英九與汪道涵有機會在今年六月在美國會面。馬英九與汪道涵有機會在今年六月在美國會面。

馬英九與汪道涵有機會在今年六月在美國會面。馬英九與汪道涵有機會在今年六月在美國會面。

大陸改革企業砸鐵飯碗 勞資糾紛日多甚至殺人

【香港電】大陸改革企業砸鐵飯碗，勞資糾紛日多甚至殺人。大陸改革企業砸鐵飯碗，勞資糾紛日多甚至殺人。

大陸改革企業砸鐵飯碗，勞資糾紛日多甚至殺人。大陸改革企業砸鐵飯碗，勞資糾紛日多甚至殺人。

大陸改革企業砸鐵飯碗，勞資糾紛日多甚至殺人。大陸改革企業砸鐵飯碗，勞資糾紛日多甚至殺人。

大陸改革企業砸鐵飯碗，勞資糾紛日多甚至殺人。大陸改革企業砸鐵飯碗，勞資糾紛日多甚至殺人。

大陸改革企業砸鐵飯碗，勞資糾紛日多甚至殺人。大陸改革企業砸鐵飯碗，勞資糾紛日多甚至殺人。

大陸改革企業砸鐵飯碗，勞資糾紛日多甚至殺人。大陸改革企業砸鐵飯碗，勞資糾紛日多甚至殺人。

香港大學專業進修學院 首次開辦中醫進修課程

【香港五月二十九日電】香港大學專業進修學院首次開辦中醫進修課程。香港大學專業進修學院首次開辦中醫進修課程。

香港大學專業進修學院首次開辦中醫進修課程。香港大學專業進修學院首次開辦中醫進修課程。

香港大學專業進修學院首次開辦中醫進修課程。香港大學專業進修學院首次開辦中醫進修課程。

香港大學專業進修學院首次開辦中醫進修課程。香港大學專業進修學院首次開辦中醫進修課程。

塞總統米洛舍維奇謂 南國正面臨外來壓力

【貝爾格萊德電】塞總統米洛舍維奇謂南國正面臨外來壓力。塞總統米洛舍維奇謂南國正面臨外來壓力。

塞總統米洛舍維奇謂南國正面臨外來壓力。塞總統米洛舍維奇謂南國正面臨外來壓力。

塞總統米洛舍維奇謂南國正面臨外來壓力。塞總統米洛舍維奇謂南國正面臨外來壓力。

塞總統米洛舍維奇謂南國正面臨外來壓力。塞總統米洛舍維奇謂南國正面臨外來壓力。

華裔學生全美數學競賽 奪魁

【華盛頓五月廿八日電】華裔學生在全美數學競賽中奪魁。華裔學生在全美數學競賽中奪魁。

華裔學生在全美數學競賽中奪魁。華裔學生在全美數學競賽中奪魁。

華裔學生在全美數學競賽中奪魁。華裔學生在全美數學競賽中奪魁。

華裔學生在全美數學競賽中奪魁。華裔學生在全美數學競賽中奪魁。

卑大戲院 辦夜總會

【溫哥華訊】卑詩大學戲院將舉辦夜總會。卑詩大學戲院將舉辦夜總會。

卑詩大學戲院將舉辦夜總會。卑詩大學戲院將舉辦夜總會。

卑詩大學戲院將舉辦夜總會。卑詩大學戲院將舉辦夜總會。

卑詩大學戲院將舉辦夜總會。卑詩大學戲院將舉辦夜總會。

LASERQUIT 戒煙!!
* 衛生 * 無痛
溫和的激光治療方法
英語電 254-2344

INVESTMENT OPPORTUNITY
RESPECTED CANADIAN BROADCASTER
SEEKS CHINESE CANADIAN PARTNER
FOR INVESTMENT OPPORTUNITY.
Please call: 681-8484

投資良機
資深加拿大廣播員徵
加籍華裔人士拓展播
音事業。查詢電話：
681-8484

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation

字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

A GRAND CASINO GIVEAWAY
1992 PASSPORT TO PRIZES!

請即來索取1992
好運護照，收集積分
以贏取每月及每季的
獎品，更有機會贏得
雙人墨西哥豪華遊。

請即駕臨
GRAND CASINO
贏取巨獎

5 WAYS TO WIN:

- POINTS FOR PRIZES:** Bring your passport with you on your very first visit, and register your own personal Passport number with our Grand Casino Concession Attendant. Then have your passport stamped each visit. Each stamp represents 10 points, to be collected and used towards exciting prizes! Early birds receive **DOUBLE POINTS AWARDS**, just for coming in between 6 and 9 p.m. ADD UP YOUR POINTS AT THE END OF EACH MONTH. WE WILL AWARD PRIZES MONTHLY, AND QUARTERLY THROUGHOUT THE YEAR. PLUS, WE WILL AWARD A GRAND PRIZE AT THE END OF THE YEAR!
- ENTER FOR OUR WEEKLY DRAWS:** Fill out the entry forms in the back of the Passport for entry in our weekly prize draw, like diners for two, passes to entertainment or sporting events, or movie tickets. **ALL ENTRIES ELIGIBLE FOR OUR GRAND PRIZES!** On your twentieth visit we'll give you a blank Nikko video tape.
- GOOD FRIENDS BONUS:** We'll reward you for just being a loyal visitor. On your twentieth visit we'll give you a blank Nikko video tape. *We apologize for an error in the Passport Book. Good Friends Bonus Coupon for TWENTIETH VISIT ONLY
- HAVE A COFFEE ON US:** Use the tear-out coupons for a FREE coffee, hot dog, or soft drink when you visit the Grand Casino.
- REGISTER YOUR PERSONAL PASSPORT NUMBER FOR RANDOM PRIZE DRAWS:** Each passport carries its own separate registration number. Bring your Passport to the Grand every time you visit - we'll be holding surprise draws for superb prizes, and yours could be the lucky number!

GRAND PRIZE LAS HADAS MEXICAN HOLIDAY FOR TWO
Includes luxury accommodation and return airfare

GRAND CASINO
Your Neighbourhood Club

"Get a Gre' Deal at the Grand"
The Blue Boy Motor Hotel
725 S. E. MARINE DRIVE, VANCOUVER.

20" & 14" COLOUR TV'S WITH REMOTE
Est. retail values \$420.00 (14")
\$460.00 (20")
Prices may not be exactly as shown

OWN A PIECE OF THE MOUNTAIN!
WIN A CONDO #2
AT WHISTLER RESORT
AND SUPPORT THE
BLACKCOMB SKI CLUB

Buy a ticket in the "Win a Condo at Whistler #2" Lottery sponsored by the Blackcomb/Whistler Ski Clubs. The proceeds enable the Ski Clubs to pay for highly skilled coaches, assistants and the new Blackcomb and Whistler Ski Club facilities, required to develop the abilities of young, talented skiers.

"Our kids have the talent and determination to win. Let's make sure lack of funding doesn't hold them back. Your contribution will help get them to the top!"
Nancy Bruce Raine

GRAND PRIZE: A \$200,000 2-BEDROOM CONDO AT WHISTLER

2nd PRIZE - \$4,000 CASH 3rd PRIZE - \$2,000 CASH
PRIZE DRAWS: Friday, June 26, 6 p.m. at Whistler Village in the Plaza. To be aired on 97 KISS FM and U TV.

ONLY 6,000 TICKETS WILL BE SOLD - \$100 EACH
SHARE A TICKET WITH A FRIEND
ENQUIRE AT NRS REALTY, WHISTLER VILLAGE.

WIN A CONDO #2
AT WHISTLER RESORT
AND SUPPORT THE
BLACKCOMB SKI CLUB

Please send me _____ tickets at \$100 each **ONLY 6,000 WILL BE SOLD!**

NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____ PROVINCE _____ POSTAL CODE _____
PHONE (RES) _____ (BUS) _____
Enclosed is my cheque or money order made payable to the Blackcomb/Whistler Condo Raffle
Please charge my: Mastercard Visa

Account No. _____
Expiry date _____
MAIL YOUR ORDER TO:
VANCOUVER (604) 879-0811 OR
WHISTLER (604) 938-9075
196 WEST 6th AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Y 1K5

LOTTERY LICENCE No. 773635

超儒公司 宜人摘好地菓

一年一度摘菓季節又到，今年地菓豐收，包有車輛及巴士接送，有意請打電報名，安排人數及車位。電話：327-9676或434-7353 請便宜會聯司機一名駕駛執照#4號。洽。

招請雜工

招請全職雜工，請親臨 70 EAST 2nd 3/F 面洽。

住家工人

溫哥華西區請留宿工人一名不需講英語，要照顧孩子及做家务，待遇好，晚上做家務。有意者請電：626-3223

點心師傅

沙省REGINA 粵式點心師傅一名來電306-7557154

西餐請廚及什工

快餐店請有經驗廚師及什工數名，日班或夜班全職或兼職，薪優及公司福利，請親臨1138 Davie St. Vancouver 每日下午二至五時面洽

聘請

請僱人照顧小孩及小許家務，有意者請電：253-3033

商業樓宇讓

四層樓高，堅固水泥建築物。位於維多利亞市中心。入息穩定，適合家庭經營。價\$795,000 384-4233 (日) 電話 381-5380 (夜)

洗衣生意讓

角子洗衣生意，地點適中，一年新，陳設美觀乾淨整潔。潛力雄厚。機件設備仍在保養期中，叫價\$195,000 電話 594-2766

旺舖生意

華埠中心旺舖租平批長有意逢星期一、三、五下午一至三時電 684-3813

快餐生意出讓

二埠商場內亞洲東方快餐店，入息高，易經營，連同存貨讓 \$80,000 查詢電 521-8889 (JOHN或WENDY 洽)

餐館出讓

位於旅遊勝地，遊客穿梭不停，(CROWNEST PASS 三號公路)，共有一百餘座，全酒牌合家庭經營，連同設備及產業開價\$195,000 電話 403-564-4339

生意出讓

華埠餐館出讓，位於CASTOR，有50座位合家庭經營，連設備開價\$8000有意電AMY WONG 1-403-882-3232

靚地自賣

50X176呎，已施工有地基，近KAWKAWA湖(即卑詩HOPO)有私家通道至湖邊。根據現有藍圖可建1400呎之三睡房房屋，已有建築準字。情查詢1-855-0698 或傳真 530-7382(Doug Mahoney)

屋主自賣

Kerrisdale 靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房。三層高，每層均有浴室，近 Magee 及 Maple Grove Schools 內外全新。價\$688,000 開放本月十六日(星期日)(中午12至5時) 6531 Laburnum St. (經紀免)

西區靚屋先到先得

屋大，地大，忍痛出讓 46萬9，有意者電話：879-8349 或 623-9168

出賣

溫埠大型酒家生意，與旺東主志願別業，返港開價二十萬四，百多座位有意請電 671-8820

好消息！餐館平讓

B.C. 省著名釣魚灣，雲打盤旅遊勝地，中西餐館出讓，近43街，交通方便，環境優美，生意興隆，有意者請電：395-2560 395-2218

餐館出讓

沙省中等餐館，出讓，生意穩定，設備齊全，有意者請電：253-3033

屋主自賣

素里市中心地區，一年新靚屋，佔地四千呎，共有七睡房，五浴室，三個煤氣壁爐及熱水保潔設備。開價 \$305,000 電話 594-9739

樓下二房

二房大廳大廚房，獨立門戶，交通方便，近學校，有意者請電：327-6999

全屋出租

四睡房近喜士定，交通方便，環境優美，有意者請電：455-7744

樓下出租

二房一廳，交通方便，近學校，有意者請電：327-6999

樓上出租

二房一廳，交通方便，近學校，有意者請電：327-6999

二房土庫

近華埠，交通方便，近學校，有意者請電：327-6999

中華文化中心

本中心商業大樓現有寫字樓出租，面積八百餘至九百餘呎。有冷氣設備，租金廉宜，地點適中，交通方便。請於辦公時間內(十至六時) 致電687-0729或親臨打東街五十號本中心辦事處洽。

土庫出租

獨立門戶，交通方便，近學校，有意者請電：327-6999

樓下出租

二房一廳，交通方便，近學校，有意者請電：327-6999

樓上出租

二房一廳，交通方便，近學校，有意者請電：327-6999

樓下出租

二房一廳，交通方便，近學校，有意者請電：327-6999

樓下出租

二房一廳，交通方便，近學校，有意者請電：327-6999

REALETY WORLD

Bob Edwards 素里市新盤

E.S.L. 教師

資深英語教師，教授 E.S.L 學生(初學者)，中小學，甚至大學均可) 電話：736-8950

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續 電話：NANCY 431-8843 (英語) WENDY 431-8850 (粵語)

舊霜櫃出賣

招倫大廈有舊霜櫃出賣，每個六十五元，如要送貨，另加三十五元，有意者請到三百二十五號奇化街或電：二五四·八六一六

英語教師

資深英語教師，教授 E.S.L 學生(初學者)，中小學，甚至大學均可) 電話：736-8950

英語補習·家教

879-9230 英語補習·家教

Sutton GROUP

PARI KAYPOUR bus: 986-9321 res: 922-3622 pager: 645-3687 sutton group-west coast realty AN INDEPENDENT MEMBER BROKER #101 - 133 West 15th St. North Vancouver, B.C. Canada V7M 1R8

螺絲廠讓

盈利最豐厚的加州小型工廠之一，四年的平均利潤達25%。具潛力發展。讓價US\$850,000 包括器材(US\$575,000) 存貨(US\$150,000)及待清賬單(US\$100,000)。業主可提供貸款達四十萬元 EVERGREEN CAPITAL CORP. 傳真：(408)986-9449

教授鋼琴

專科演奏文憑及教師文憑富有經驗教授各級鋼琴保送考試比賽任何年齡皆宜 879-7266

大漢公報·分類廣告

效力宏大·歡迎刊登

每段大宇四個小宇四十個
一星期收費\$10.70 兩星期收費\$16.05
三星期收費\$21.40 一個月收費\$26.75
(上述廣告價格包括GST在內)
請填妥下列表格連同支票寄本報社
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685-8575
傳真電話：(604)685-1196

QUIT SMOKING - LOSE WEIGHT THE EASY WAY

• 治療毫無痛苦
• 無不良副作用
• 前所無有的高成功率
• 價錢低至令你驚奇

RENFREW LASERQUIT

Suite 4 - Renfrew Medical Centre
1654 Renfrew Street, Vancouver
254-2344

RECEIVE 10% OFF
NO. 1 SUCCESS RATE!

SAMPAGUITA TOURS 1992
15-Day Holy Land Pilgrimage Tour

十五日朝聖團
九二年九月廿日啟程
旅費: \$2600
導遊牧師:
Fr. Aloysius Lou (聖芳濟閣堂)
預位查詢 Mrs. Priscilla L. Estrada
SAMPAGUITA TRAVEL BUREAU
4601 Main St., Vancouver, B.C. V5V 3R6
Tel. No. 874-9533

BUYS-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

梁國超會計師
會計管理
本公司精通各類會計，
物業管理、財務諮詢、
大小生意年結月結、
國、粵、英語。
地址：溫哥華東十六街
二二二號三三號
電話：872-2396

德國統一後遺症 影響經濟不景

德國統一後，德國經濟在短期內，受到嚴重打擊。但好景不長，今年汽車銷路大減百分之四十七左右。因此，汽車製造、配件、修理、以及公路、加油、銷售、保險等一連串行業，乃至機器製造、化工、鋼鐵、電子業和稅收都受到影響。德國汽車工業很重要，六分之一的人靠它吃飯。目前BMW公司要減三千名員工，AEG公司也要裁員。平治和福士兩大公司景氣出現問題。失業大軍一、二月間又增加近二百萬人，佔西德地區就業人數的百分之六點三以上。這一拖累，非同小可。

支援東德計劃不周

當然，除汽車業蕭條以外，東西德統一留下的其他後遺症也是造成德國出現經濟衰退的另一個重要因素。西德原計劃援助東德，五年內共動用一千三百五十億馬克，但實際情況是，第一年就花去了上述五年計劃的全部援助款項。依此，五年起碼要花五千億馬克。這筆赤字，政府只好轉嫁到國民身上。德國開始提高油價，提高煙酒、汽車稅，引起物價全面上漲。按德國一般規律，社會生活指數一上漲，全國職工工資也要相應提高。在八十年代，每年職工工資上升率約為百分之五。而一九九一年，在工會和工廠主的力量爭下，當年工資提高到了百分之五。今年職工工資，郵電工人、銀行職員紛紛要求提高工資百分之十左右。這等要求職工的要求，因為這比過去的加幅上升了六倍。政府不滿意，工會則發動了罷工潮。銀行職員、公務員、郵政工人和工人已經舉行連日罷工，使德國工業心臟地帶陷於癱瘓狀態。

高息推動物價上升

最近德國政府要提高增值稅，即凡是國內流通的商品，直至平民購買到手，每一項都要承擔百分之十五的增值稅。這會已經通過了這項措施，將大大增加百姓的負擔。百姓負擔加重，生活水平就降低，購買力當然大打折扣，銀行的存款也減少了，反過來又影響了企業和銀行的經濟收入。

高息推動物價上升

最近，德國商界開始批評德國銀行的高利率政策，認為銀行高利率使全國物價上升百分之四。但也有人認為，政府的高利率政策會吸引外國遊客。物價上升，實際上是會引起通貨膨脹。

增加稅收阻礙發展

由於大企業、大銀行受壓力過大，他們只好提高物價和服務費用，並要求政府削減營業稅。目前德國的營業稅高達百分之五十六。從資本主義制度來看，國家減少營業稅才有利刺激生產，因為可以把更多的資金擴大投資，並可增加就業機會。從而國家又可以獲得新企業業的稅收。但從普通大眾來看就不合理，因為資本家可以少納稅，貧民百姓則增加了負擔。

緊縮開支生活下降

現在德國已向人們提出緊縮開支，降低消費水平。該國的《時代周刊》就這樣寫道：「把你們的儲蓄存摺和手頭的現金存摺都存起來吧！其意思是明顯的。一般來說，與歐洲其他國家相比，德國人的生活水準不是最高的，他們的住房、旅行、生活用具均很奢侈。但緊縮開支與削減消費又存在矛盾。汽車等產品銷路下降，已影響了德國經濟。若再限制人去購買新的東西，政府便派出了許多貨車去把人們的舊傢俱、舊電視機、舊冰箱等免費運走、壓碎。這種矛盾現象在德國相當普遍。

緊縮開支生活下降

現政府的一些經濟學家在報刊上造謠論說：「讓德國歇一歇吧！這幾年跑得太累了。」執政黨只好以此來掩蓋德國經濟走向衰退的現象。現在德國經濟正在十字路頭上，各政黨都在挖空心思企圖以新的辦法來拯救走向下坡的德國經濟。雖然現在德國經濟尚未進入「危機」階段，但「歇一歇」論調滿腔的只是「自欺欺人」。現在的社會充滿了競爭，你歇一歇，別人就會超越你。分析家認為，而對經濟不景的現狀，如果德國當局不能早日拿出拯救經濟「良方」，其前途則不佳。

緊縮開支生活下降

現政府的一些經濟學家在報刊上造謠論說：「讓德國歇一歇吧！這幾年跑得太累了。」執政黨只好以此來掩蓋德國經濟走向衰退的現象。現在德國經濟正在十字路頭上，各政黨都在挖空心思企圖以新的辦法來拯救走向下坡的德國經濟。雖然現在德國經濟尚未進入「危機」階段，但「歇一歇」論調滿腔的只是「自欺欺人」。現在的社會充滿了競爭，你歇一歇，別人就會超越你。分析家認為，而對經濟不景的現狀，如果德國當局不能早日拿出拯救經濟「良方」，其前途則不佳。

LOUIE'S FLORIST
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭花
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌昭主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

LOUIE'S FLORIST
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭花
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌昭主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

LOUIE'S FLORIST
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭花
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌昭主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

LOUIE'S FLORIST
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭花
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌昭主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯龍 二君接洽
電話：254-7166

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花園
四季時花
歡迎光顧

Lisa Florist
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
電話：689-5829
電話訂購·專人送貨

歡迎參觀
花牌花園
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯龍 二君接洽
電話：254-7166

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花園
四季時花
歡迎光顧

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus: 255-3227 Res: 253-9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西
請電 228-1068

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

色花 花金
式花 園花
美世界 花插
觀界 花球

4726 Canada Way Ph: (604) 296-0522
Burnaby, B.C. 手提: (604) 351-3325
V5G 1L2

超宜人
一年一度
年地業豐
士接送，數
安排人，數
327-9676
官會聯
官#4號

商
四層樓
建築物
亞市中
適合
價
電話 3

靚
50X176
基，近
卑詩H
至湖邊
可建14
屋，已
查詢1-
530-73

屋
素里
年新
呎，有
浴室
及熱
價 \$ 電

中
本中心
出租
呎。有
宜，地
請於
)致電
東街
洽。

REALTY
素里市
屋廚房
舒適地
天窗，
樓下
浴室，
室及一
學生請
受干擾
落在鏡
如欲參

PARI
bus: 986
sutton
#101-13
North Va

• 入
\$3
房
廚
系
哥
北
閣
，
售

題問境環球地紀世一廿討探 議會展發境環國聯 行舉都首西巴在將 會與拔選被司公源能加

【溫哥華訊】聯合國環境發展會議將於六月三日在巴西的首都里約熱內盧舉行。加拿大政府已選定加源公司為該項會議的加拿大代表團成員。

加源公司總裁羅拔·加拿大表示，加源公司將與加拿大政府合作，共同探討有關環境發展問題。加源公司將與加拿大政府合作，共同探討有關環境發展問題。

卡技利台山會館 歡迎國務院官員 祝賀台山縣升級

【本報專訊】卡技利台山會館已於本月廿七日（星期三）上午十一時，假溫哥華龍運酒家，舉行歡迎酒會，祝賀台山縣升級。

卡技利台山會館主席張健青表示，台山縣升級為縣，是台山歷史上的大事。卡技利台山會館將繼續支持台山各項建設，為台山人民服務。

中文電視天地北 訪關芝琳談影視圈

【溫哥華訊】中文電視天地北日前（五月三十一日）之東西南北，訪問關芝琳談影視圈。關芝琳表示，影視圈是一個充滿挑戰和機遇的行業。

關芝琳表示，影視圈是一個充滿挑戰和機遇的行業。她希望通過自己的努力，為觀眾提供更多優質的影視作品。

兒童醫院愛心行動 國泰電視將播詳情

【溫哥華訊】國泰電視將於六月三日（星期三）晚上九時，播出一檔名為「兒童醫院愛心行動」的特別節目。

該節目將介紹國泰兒童醫院的最新發展情況，並呼籲社會各界人士伸出援手，支持兒童醫院的各項建設。

會樹滋訪僑安總會 宋成昌等設酒歡迎

【溫哥華訊】僑安總會會長宋成昌日前（五月廿九日）率領會務委員一行，訪問溫哥華會樹滋。

會樹滋負責人對僑安總會領導團的蒞臨表示熱烈歡迎，並介紹了會樹滋的最新發展情況。

加華裔退伍軍人會 召開會議聚餐聯歡

【溫哥華訊】加華裔退伍軍人會日前（五月廿九日）在溫哥華舉行會員大會，並舉行聚餐聯歡活動。

大會由會長主持，總結了過去一年的工作情況，並對未來的發展進行了規劃。

卑大玫瑰花園開放 三百品種美艷奪目

【溫哥華訊】卑詩大學著名的玫瑰花園，於六月、七月期間，再次盛開。

該花園擁有超過三百種不同品種的玫瑰花，色彩鮮艷，美艷奪目，吸引了眾多遊客前來觀賞。

卡西亞基金會贈 「法蘭西飛人」雕像

【溫哥華訊】卡西亞基金會日前（五月廿九日）將一尊名為「法蘭西飛人」的雕像贈予香港名流梁定邦。

這座雕像是法國著名飛行員貝內迪克特·穆索的銅像，象徵著勇氣和探索精神。

看完整本報 敬請訂閱

本報內容豐富，報導詳實，是您了解加拿大及國際新聞的最佳選擇。歡迎各界人士訂閱。

訂閱電話：(604) 685-9366

集松鶴多年醫學文章 釋中老年人健康要訣

松鶴天地出版「醫學漫談」 松鶴之友會員獲免費贈閱

【本報訊】健康是人生最寶貴的財富，特別對身體機能逐漸衰退的中老年人來說，更是如此。

松鶴天地出版「醫學漫談」，內容豐富，是老年人健康生活的良伴。松鶴之友會員將獲免費贈閱。

「醫學漫談」作者言言乃香港著名心臟科專家章志實醫生，退休後移民溫哥華，喜從從事寫作，多年來一直義務從事松鶴天地撰寫醫學文章。中僑互助會現特把章醫生數十篇曾發表過的醫學文章，輯錄成書——《醫學漫談》。並透過章松鶴天地出版多年來，每

《醫學漫談》內容分為四部份。第一部份主要講解一般普通的醫學問題，如身體檢查、平安書、安樂死等問題的探討。第二部份闡釋中老年人的健康與安寧，內容涉及老化的問題、中老年人的壓力、更年期等。第三部份介紹多種手術的施行，如膽石、腎石等。最後一部份詳述十多種個別性的醫學問題，如過敏性反應、骨質疏鬆、背痛、骨疏鬆病等。

全書約十四萬字，共二百餘頁，每篇文章都圍繞著一個專門的問題加以探討，其中有疾病的成因、徵狀、預防措施、診斷和治療等。此書的另一些特色是文章寫得深入淺出，明白易懂，且輔以不少具有說服力和趣味十足的個案，加上清晰的圖畫，使讀者能清楚明瞭各類健康的問題。

《醫學漫談》一書為非賣品，現免費贈送給中僑互助會之永久會員及松鶴之友會員，以答謝他們對該會的支持及對松鶴天地的愛護。

上述會員可憑會員證於辦公時間到中僑互助會辦事處索取。

中僑華埠辦事處 求職及就業講座

【溫哥華訊】中僑華埠辦事處將於六月三日（星期三）下午一時至三時，舉辦「加國求職及就業市場分析」講座。

講座內容包括：一、新移民求職心理建設；二、尋求工作機會的技巧；三、如何尋求幫助；四、加國就業市場分析。

華安旅遊服務社 隆重推出中國精選遊

溫哥華~香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

17日遊 \$2895 出發日期：4月22日。

溫哥華~上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州

13日遊 \$2750 出發日期：5月22日

溫哥華~香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。

19日遊 \$2895 (逢星期三出發)

溫哥華~香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州。

20日遊 \$2995 (含六餐風味)

出發日期：4月16日，5月18日，6月15日，7月13日，8月17日，9月14日，10月12日，11月9日。

華裔青年、學生夏令營：(不分學生、家長，一律歡迎)

溫哥華~香港、開平(營地)、陽春、恩平、台山、新會、江門、肇慶、佛山、中山、珠海、深圳、廣州。

19日遊 2275 出發日期：7月5日

旺季機票加 100元。

開心旅遊 旅遊開心

92 美加東西岸 特選團

超值團：只付10天費用享受11天行程

特價團：逢星期二出發

美國黃石公園西部旅遊十一天團

美國西北海岸三日游

西雅圖一日遊

溫哥華島兩日遊

溫哥華一日遊

卑詩省內陸兩日遊

維多利亞一日遊

溫哥華一日遊

皇牌專線

加勒比海東西岸及奧蘭度11天遊

只付10天費用，享受11天行程

行程豐富，參加人數全市之冠

總公司：唐人街

華埠片打東街22號

電話：(604) 685-9366

多倫多明銀行樓上

列治文分公司

110-8171 Cook Road,

RICHMOND, B.C.

電話：279-9833

(位於 No. 3 ROAD 領事館後面)

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

醫學漫談



「醫學漫談」作者言言乃香港著名心臟科專家章志實醫生，退休後移民溫哥華，喜從從事寫作，多年來一直義務從事松鶴天地撰寫醫學文章。中僑互助會現特把章醫生數十篇曾發表過的醫學文章，輯錄成書——《醫學漫談》。並透過章松鶴天地出版多年來，每

《醫學漫談》內容分為四部份。第一部份主要講解一般普通的醫學問題，如身體檢查、平安書、安樂死等問題的探討。第二部份闡釋中老年人的健康與安寧，內容涉及老化的問題、中老年人的壓力、更年期等。第三部份介紹多種手術的施行，如膽石、腎石等。最後一部份詳述十多種個別性的醫學問題，如過敏性反應、骨質疏鬆、背痛、骨疏鬆病等。

全書約十四萬字，共二百餘頁，每篇文章都圍繞著一個專門的問題加以探討，其中有疾病的成因、徵狀、預防措施、診斷和治療等。此書的另一些特色是文章寫得深入淺出，明白易懂，且輔以不少具有說服力和趣味十足的個案，加上清晰的圖畫，使讀者能清楚明瞭各類健康的問題。

《醫學漫談》一書為非賣品，現免費贈送給中僑互助會之永久會員及松鶴之友會員，以答謝他們對該會的支持及對松鶴天地的愛護。

上述會員可憑會員證於辦公時間到中僑互助會辦事處索取。

看完整本報 敬請訂閱

本報內容豐富，報導詳實，是您了解加拿大及國際新聞的最佳選擇。歡迎各界人士訂閱。

訂閱電話：(604) 685-9366

看完整本報 敬請訂閱

本報內容豐富，報導詳實，是您了解加拿大及國際新聞的最佳選擇。歡迎各界人士訂閱。

訂閱電話：(604) 685-9366

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

特價廉價機票

來回台北 (聯合航空)	由西雅圖出發	\$915
來回香港 (聯合航空)	由西雅圖出發	\$913
來回香港 (加航、國泰航空)	直航飛機	\$1090
來回胡志明市-河內(國泰)		\$1355
來回多倫多機票		\$319
來回卡技利機票		\$139
來回溫尼辟機票		\$259
來回愛民頓機票		\$169
LAS VEGAS 住宿HACIENDA 大酒店3晚 (雙人房)		\$409

★本公司還有中國及其他國家特價廉價機票，歡迎旅客來電查詢

中國精選團

- 一京桂線9天遊：香港、廣州、桂林、北京、廣州、香港 (逢星期三、五、日) \$998.00
- 一絲綢之路11天遊：香港、廣州、蘭州、嘉峪關、敦煌、柳園、吐魯番、烏魯木齊、廣州、香港 \$1573
- 一長江三峽21天遊：香港、廣州、桂林、昆明(石林)、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、上海、杭州、廣州、香港 \$2348
- 一西藏11天遊：香港、廣州、成都、拉薩、喀什、拉薩、成都、廣州、香港 \$1773

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等。六人以上即可成團，旅遊從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

東南亞精選遊

一星馬泰10天遊：香港、新加坡、馬來西亞、泰國、香港 (每週均有團出發) \$1125

竭誠為君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
星、馬、泰、越南旅行團及香港至廣州直通火車票及
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
中國內地機票火車票，船票及各類長短線中國旅行團
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房
辦理：加拿大買單、中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實* 提貨方便* 信譽可靠* 中國境內提貨點共42個城市
地址：百老匯西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 (604) 872-8787

各界人士談增直選議席

認不為利香港繁榮穩定

鄭耀宗指任何修改基本法前功盡廢 吳康民將稱基本法「翻案」草案不者公

【本報訊】對於近期有關要求增加立法局直選議席，甚至不惜修改基本法條文的言論，本港各界人士普遍認為是一項對香港社會穩定繁榮不利的舉措，並且相信有關言論能夠實行的機會不大。

全國人大代表、港事顧問鄭耀宗指出，在基本法的條文中，已清楚列出修改條文的條件和程序，任何人絕對不能隨意濫用權利，任意提出修改要求。否則將會使香港現有的穩定局面，添上不明朗因素，而基本法的目的，正是確保香港能夠繼續繁榮安定，具有明確而穩定的發展前景，因此他認為現時若在修改基本法問題上「輕舉妄動」，將會對香港的未來發展極為不利。

他指出，倘若基本法被修改，最終對所有人都不會有好處。此外，他又質疑英國在現階段透露可能向中國爭取立法局直選議席的消息，是否與中英兩國在基本法問題上的爭論有關，而英國可能藉此作為得到中國支持英國及港府在新機場工程安排上的交換條件。

全國人大代表、前基本法諮詢委員會委員吳康民認為，基本法在尚未正式實施之前，便需要作出修改，將會對基本法的權威性構成損害，而有關直選議席的爭論，其實在整個基本法草擬過程中已長期存在，現時基本法已就此作出定案，倘若再重新討論有關問題，無疑是進行「翻案」。

顧立德晤三批議員

談改九五議席決定

【本報訊】英國行政局副局長顧立德，昨日會見三批具有政治團體背景的全國人大議員，在會後發表談話，他在會後對記者表示，有關增加立法局直選議席的決定，是經過充分考慮的。

立法局議員李柱銘在會後表示，他在會後與顧立德會面，向他表達了對增加直選議席的關注。顧立德表示，他在會後與三批議員會面，聽取了他們的意見。顧立德表示，他在會後與三批議員會面，聽取了他們的意見。顧立德表示，他在會後與三批議員會面，聽取了他們的意見。

顧立德表示，他在會後與三批議員會面，聽取了他們的意見。顧立德表示，他在會後與三批議員會面，聽取了他們的意見。顧立德表示，他在會後與三批議員會面，聽取了他們的意見。

李鵬飛主張平穩過渡

反對單方面增多直選

【本報訊】立法局議員李鵬飛及張鑑泉均表示，若英國政府在不取得中國政府同意的情况下，單方面增加立法局直選議席，將會對香港社會穩定造成威脅。

李鵬飛指出，未來五年香港的情況較為複雜，英國管治香港的傳統及方式均應是漸進式的，而中國政府則應是漸進式的。他認為，在這種情況下，單方面增加直選議席是不合理的。

張鑑泉認為中英爭吵對安定繁榮不利。他認為，在這種情況下，單方面增加直選議席是不合理的。

九七前不可能修改基本法

【本報訊】現屆全國人民代表大會，不可能在九七年以前修改基本法。全國人大代表、港事顧問鄭耀宗指出，基本法的修改程序非常嚴峻，必須經過全國人大三分之二多數通過，且必須經過全國人民代表大會三分之二多數通過。

鄭耀宗指出，基本法的修改程序非常嚴峻，必須經過全國人大三分之二多數通過，且必須經過全國人民代表大會三分之二多數通過。他認為，在九七年以前，基本法是不可能被修改的。

行之港訪東結德立顧

事等舉選局立法商員議局兩晤昨

況情形此述簡康定彭向將後英返

【本報訊】英國行政局副局長顧立德，昨日會見立法局議員及兩局議員，在會後發表談話，他在會後對記者表示，有關增加立法局直選議席的決定，是經過充分考慮的。

顧立德表示，他在會後與立法局議員及兩局議員會面，聽取了他們的意見。顧立德表示，他在會後與立法局議員及兩局議員會面，聽取了他們的意見。

港聞

記協擬七月組團訪台

邀大公報等派員參加

若有記者被拒入台則取消訪問計劃

【本報訊】記者協會正考慮組團訪問台灣，並邀請大公報、新報、星島、東方等派員參加。若有任何記者被拒絕入境，則取消訪問計劃。

記者協會表示，訪問台灣是該會的一項重要活動，旨在加強與台灣新聞界的交流。然而，由於台灣當局對記者入境的限制，該會必須確保所有成員都能順利入境。

文勝精選

(六期星) May 30, 1992

- Savage Monarch (J. Estrada)
- Shufflin' Home (D. Brock)
- Tornado D (C. Loseth)
- Catlow Rim (C. Loseth)
- Little Red Suzette (R. Solis)
- Don't Stiff Me Now (R. Hamel)
- Freeze the Account (S. Krasner)
- After Dark (C. Loseth)
- Golden Cruise (K. Skinner)
- Jet Flight (S. Krasner)
- Copper Katie (K. Skinner)
- Dicy Doll (F. Fuentes)
- Rampaging Fire (S. Krasner)
- Soda's Kid (S. Good)
- Dancing in the Star (J. Bayer)
- Vander Boss (R. Hamel)
- Success Bound (R. Graboski)
- Ten To (S. Good)
- Babe Sauce (F. Fuentes)
- Gallant Goalie (J. Bayer)
- Turn To Knight (S. Krasner)
- Senate Appointee (M. Patzer)
- Tiddlytrick (G. Olguin)
- Pilgrim's Treasure (A. Noguez)
- Goldenly (R. Hamel)
- Marauder Marc (D. Brock)
- Rocky's Man (S. Evans)
- Thom Thom McTavish (C. Loseth)

文勝精選

(日期星) May 31, 1992

- Kootanay Cool (C. Loseth)
- Not Born Yesterday (K. Skinner)
- Morenita (J. Bayer)
- Legal Smit (A. Noguez)
- Free Of Deficit (K. Skinner)
- Flying Promise (D. Brock)
- Road Galaxy (D. Mylrea)
- Mixed Up Boy (A. Noguez)
- Off The Rail (C. Loseth)
- Fast Lane Amy (S. Deveau)
- Classic Chorus (J. Estrada)
- Royal Batch (NO BOY)
- Cerstan (C. Loseth)
- Straits Life (D. Brock)
- Dividends Declared (S. Krasner)
- Martini Party (M. Walker)
- Laddie's Prince (K. Skinner)
- Hearty Boy (S. Good)
- African Woman (D. Brock)
- Regal Dame (C. Loseth)
- Spanish Trails (M. Walker)
- Temperance Two (F. Fuentes)
- Ringling Sound (C. Loseth)
- Hubble's In Space (M. Patzer)
- Whiffing Fool (P. Leaney)
- Akuremi (R. Hamel)
- Bridge To Gold (S. Krasner)
- Run Name (S. Good)

北京參茸行

特別推薦 特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD

Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown SkyTrain station)

營業時間每晚6-2時
439-0222

While quantities last
(先到先得，送完即止)

Brigitte's

清貨減價：租期將在五月卅日屆滿
(蘭士堂商場分店)
時間無多，請快！
80% OFF OUR REGULAR MERCHANDISE
OF DESIGNER LINES

所有存貨，名牌，入口貨，雨樓
夾克，外套，毛衣
還有傢俬，家具等等。

Lansdowne Park Shopping Mall
Richmond
Tel: 270-3616

代東

謹訂於一九九二年六月廿八日(星期日)
本黨舉行重修落成慶典即本黨部成立
第六十八週年本黨成立六十九週年紀念
良辰是日下午一時行揭幕禮成茶會五時
治酌三街麗晶酒家

中國洪門民治黨駐加總支部總社及兩
者所屬機構暨洪門全體叔父昆仲姊妹
屆時駕臨指示一切賜賜榮幸

列城中國洪門民治黨 社 全人敬約

興隆全憑價實



興隆公司

片打東街分店

135 East Pender Street Vancouver, B.C. Tel: (604) 662-3300



成功皆因貨真

新張誌慶

大展鴻圖

- 溫哥華
- 永興公司
 - 大興公司
 - 利僑公司
 - 興偉公司
 - 寶城公司
 - 福華有限公司
 - 中興有限公司
 - 廣萬生有限公司
 - 唐生廣告公司
 - 世運分銷公司
 - 利華(隆記)公司
 - 六福貿易公司
 - 榮榮有限公司
 - 真美齋腊味製造廠
 - 永安燕梳公司
 - 威信實業燕梳公司
 - 精工錄影音響公司
 - 楓葉旅遊公司
 - 安捷旅遊公司
 - 滙豐銀行華埠分行
 - 李景璇
 - 逢利肉食公司
 - 楊協成食品有限公司
 - 鴻基企業有限公司
 - 敦厚行(加拿大)有限公司

- 星輝貿易有限公司
- 順利園國際有限公司
- 運通泰國際貿易有限公司
- 美加國際出品有限公司
- 大成珠寶金行
- 僑信參茸國藥行
- 加拿大參茸行
- 花旗麵廠
- 南華麵廠
- 權記菜館
- 金菊園麵家
- 新京華燒腊麵家
- 小杭公海鮮酒家
- 大西方米廠蔣博雲
- 龍鳳餅家
- 奇華餅家
- 黃蝦健身會
- 太極大師藍賢彬師傅
- 金山市場
- 全盛行
- 康勝行
- 添記電業
- 大漢公報
- 華僑之聲
- 陳應傑
- 袁廣林

- 余宏榮律師
- CHAN YUE & LEE
- 梁奕文律師
- PAUL CHEUNG
- 楊景驥 張伯棠會計師樓
- 胡智行中醫師
- 黃本烈醫生
- 黃景林先生夫人
- 司徒擴先生夫人
- 甄樹宏 蔡栢芳
- 雷民盼 胡光前
- 黃國富 黃栢平
- 王寄南 簡建平
- 楊國榮 甄熾光
- 國勵公司楊根爐
- 加拿大帝國商業銀行
- 華埠分行
- 穗華企業有限公司陳若清
- 太極氣功全體同學:
- 何炎晃先生夫人
- 許國澄先生夫人
- 吳美玲小姐
- ANNA LEE
- DAISY YUEN
- SHIRLEY LEE
- WENDY CHOW
- THERESA KUK
- CHAN PUI
- ALFRED OU
- MARIA MOK
- PAT WONG
- ANITA SIU

- 伍宗信
- 伍樹宏
- 伍溥達
- 伍振彬
- 伍胥山公所
- 伍澤濂
- 伍良本
- 溫哥華華埠商會
- 元昌集團
- 雅威旅行社
- 北京參茸行
- 大安服裝禮品店
- 國際潔具水電器材中心
- 廣興公司
- 金唐肉食公司
- 新華食品公司
- 泰興有限公司
- 大班餐廳
- 華隆有限公司
- 元豐公司
- 藝文圖書文具(加拿大)有限公司
- CANDA ENTERPRISES CO., LTD.
- GILCO CANADA CORPORATION
- KWONG AIR-CONDITIONING HOLDING CO., LTD.
- LANDMARK CUSTOMS BROKER LTD.
- MATSUSHITA ELECTRIC LTD.
- SOO SINGAPORE JERKY LTD.
- Y & S TRADING LTD.
- POONG NYUN MARKET
- JOE & CO.
- BARRISTER & SOLICITOR

香港

- 萬豐貿易公司
- 章記貿易公司
- 祥和貿易公司
- 耀平貿易公司
- 恆生貿易公司
- 大興貿易公司
- 金輪貿易公司
- 永昇貿易公司
- 源發貿易公司
- 超羣貿易公司
- 中俊貿易公司
- 萬勝貿易公司
- 永英貿易公司
- 廣鴻泰貿易公司
- 福隆興貿易公司
- 蘇源盛貿易公司
- 隆盛祥貿易公司
- 陳賢記貿易公司
- 徐志堅先生夫人
- 吳樹民先生夫人
- 司徒聰先生夫人
- 大華藥行
- 友誠茶葉
- 甜香園食品有限公司
- 成利元公司
- 羅萬通公司
- 協成隆公司
- 海昌公司
- 永泰隆公司
- 岑田記公司
- 黃兆記公司
- 長合公司 裕隆公司
- 誠德公司 林記公司
- 利豐茶葉公司
- 恆泰海產公司
- 大隆燕窩公司
- 泉昌有限公司
- 永泰陶瓷公司

- 國豐陶瓷公司
- 明生廚具公司
- 聯興印刷公司
- 建華土產公司
- 榮興欄公司
- 友誠膠袋廠
- 星光塑膠廠
- 新海洋塑膠廠
- 歐焯會計師行
- 廣州
- 廣州市永南工商聯合公司
- 廣州市對外貿易發展公司
- 廣州市美術工藝進出口公司
- 廣州市織金彩瓷廠
- 廣東省輕工進出口公司
- 汕頭陶瓷總公司
- 潮州市金星陶瓷發展公司
- 順德縣美的家用電氣公司
- 江蘇省宜興陶瓷公司

泰國

- 泰國恆富兩合公司
- 大洋國際兩合公司
- 福泰燕窩兩合公司
- STANDARD UNIVERSAL INTERNATIONAL CO. LTD.
- SIAM TROPICAL PRODUCTS LTD., PART.
- I.V. PONG SUPPLY LTD.
- ERAWAN FOODS CO. LTD.

澳門

- 李祥馨香庄
- 和生神具公司

韓國

- 聯昌貿易公司
- POONG NYUN FOOD TRADING
- Y & S TRADING LTD.

新加坡

- 和生工程有限公司
- 興隆貿易公司
- CHOP HIN LEONG

台灣

- 環茂貿易有限公司
- 名城國際貿易有限公司
- 偉仁貿易有限公司
- 鷗沙貿易有限公司
- 本源興有限公司

日本

- 廣合行
- 千島陶瓷株式會社
- MATSUSHITA ELECTRIC LTD.

菲律賓

- G & A ENTERPRISES
- J. C. KWONG ENTERPRISES

馬來西亞

- ORIENTECH HOLDING CO., LTD.

印尼

- SAMUDRA PLASTICS FACTORY
- JON EXPRESS AIR CARGO SERVICE
- INRA CO., LTD. IMPORT-EXPORT INC.
- MASPION GROUP LTD.
- P.T. CAHAYA PERDANA PLASTICS

由即日起, 新張期內, 所有貨品, 一律八折(特價品除外)

同敬賀(排名不分先後)

永興搬運
Wing Hing Moving Co.
貨車搬運 24小時
價錢公道 政府牌照
內外油漆 廁所翻新
地毯清潔 傢俬整理
電話：649-1873

雲城搬運公司
搬運 搬運 搬運
大小工程 一律歡迎
電話：879-4338 或 874-5961

翻新廚櫃
承接新舊廚櫃、檯面、各類型櫃、櫃台
251-3308 免費估價
251-3958 免費估價
251-3954 免費估價

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
免費估價 政府註冊
精工價宜 圍牆水泥
內外油漆 車房露台
各類裝修 土庫間格
手提：857-1820 325-6211 國粵英語

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅
內外翻新 油漆新屋
內外油漆 更換新漆
電話：644-6168 或 432-9888

永興油漆公司
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
電話：872-5753 傳呼：671-1193

榮昌裝修公司
政府牌照 瓦工小面
水電安裝 商業住宅
內外油漆 廁所翻新
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

永建油漆裝修公司
免費估價 大小工程
內外油漆 車房露台
盜磚地板 土庫間格
歡迎24小時電(手提) 951-8882

群益服務公司
免費估價 柏文管理
內外油漆 精修水喉
電話：251-7166

嘉頓園藝
剪草搬屋 樹木護理
電話：876-2506

新世紀建築公司
政府註冊 DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話：324-1025 手提：671-2968

濠健建築工程公司
政府牌照 免費估價
內外油漆 更換新漆
電話：876-4594 手提電話：649-9187

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價 內外油漆
土庫間格 舊屋翻新
價格相宜 宜修工程

李氏為你裝修
免費估價 陽台翻新
內外油漆 各種圍欄
請五時後電 253-5701

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂 翻新維修
保用期長 款式多種

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 351-5665
承接：土庫車房 內外油漆 廚房改裝

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧

煒華電器
政府牌照 商業住宅
253-8082 周生

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
承接：內外油漆 廚房改裝
電話：251-6008 PAGER: 686-8572

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
承接：內外油漆 廚房改裝

屋頂工程
龍華公司 220-6018
屋頂翻新 屋頂補漏

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

Lowe Cheng Construction
承接：內外油漆 廚房改裝
電話：321-8968 手提電話：657-2959

專業日夜通渠
快平妥當 251-3728 黃生
24小時電 251-5629

華埠裝修公司
專業油漆 外牆膠板
電話：649-3716

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
電話：2553772

昌興裝修公司
公司：644-4849
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆
浴室翻新 廚房改裝
電話：644-4849

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

屋頂工程
承接：內外油漆 廚房改裝
電話：251-5751 鴻基建築公司

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
電話：874-8216

新造廁所 精修水喉
876-2021

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 專業師傅
255-7888 230-6178

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
暖氣煤氣水喉渠務工程
Bing Plumbing, Heating, Gas

保利建築裝修公司
政府牌照 免費估價
電話：255-2081 手提：351-8738

煤氣水喉公司
安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
電話：657-5499

煤氣工程
政府牌照 煤氣水喉大小工程
電話：649-9107

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
免費估價 收費特平
254-8129 1425 Nookta St. Van.

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏
政府牌照 成昌建築 649-2394

泰發建築裝修公司
政府註冊 免費估價
電話：250-8233 874-9888

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
電話：671-1869 (陸生) 844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司
政府註冊 免費估價
電話：325-1882 649-7981

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆
浴室翻新 廚房改裝
電話：328-5018

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話：430-4552 或 435-5188

煤氣工程
電話：6571266 鮑洽 9398275
持有政府牌照

家聲裝修公司
內外油漆 廚房改裝
電話：327-0732 649-2811

中央冷暖電器
24小時服務 電話：251-1505
修理裝置 政府牌照

防盜
精造：防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘
電話：324-1020 230-8926 325-8922

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 免費估價
電話：328-3272 582-1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

原始島嶼 大量日本移民

特魯克島是一個環礁湖，直徑四、五十哩，環中島嶼共有二百四十五個，但大部份都是以前以潛水目的為主的，那裡的部份水清，而且湖中還沉了六十多艘船隻，七十多架飛機，是潛水者的天堂。

特魯克島內有五間酒店，我選住的是當中的一家設備相當現代化的酒店，環境優雅，有一大片的草坪，椰樹扶疏，兩層樓的房間，面對著海洋，房間的設施，令人不覺地感到舒適，特別是，也抱著尋幽探勝的心理來到特魯克島，探訪一下原島嶼之中，保持著原始風味的島嶼。

但很可惜，日本人已經在三十年代中開始，大量的將國民移民進這島嶼之中，而且還將日本人的傳統、生活方式等帶到島上，所以，今日的遊客到這特魯克島，欲想探訪這島的原始風味，實在是令人失望的。

不過，島上的各種原始生物，仍舊保留，而那些原始森林，原始的風格歷歷在目，如果喜歡尋幽探勝的遊客，對於此類原始環境，的確是相當吸引的。這類原始森林，有許多有毒的動植物，是必須注意的。

下午茶座

日本的大酒店是很有意思的。早上報載品川地區一家大酒店趁著日本人掀起一股學習使用日文打字機的熱潮，馬上便與一家電腦公司合作在酒店內開辦打字課程，方法是學生在便道商科學校的角色，便給它打字去。而在這上完這些日文打字課程之後，學生們理所當然地，便到酒店去當打字員，而使用過的打字機，便由酒店收回，而打字員，也繼續進行練習。

這一間大酒店的生意，真令人拍案叫絕，這真是令人拍案叫絕，這真是令人拍案叫絕。

日本酒店業的競爭，真令人拍案叫絕，這真是令人拍案叫絕。

日本酒店業的競爭，真令人拍案叫絕，這真是令人拍案叫絕。

日酒店業競爭激烈各出頭頭

日本酒店業的競爭，真令人拍案叫絕，這真是令人拍案叫絕。

日本酒店業的競爭，真令人拍案叫絕，這真是令人拍案叫絕。

日本酒店業的競爭，真令人拍案叫絕，這真是令人拍案叫絕。

請求心理輔導

普通市民沒有受過訓練，開槍擊斃、炸彈襲擊而受傷，或受過驚嚇，或受過驚嚇，或受過驚嚇。

普通市民沒有受過訓練，開槍擊斃、炸彈襲擊而受傷，或受過驚嚇，或受過驚嚇，或受過驚嚇。

是是非非

當有人用槍指著你，向你射擊時，你會有什麼感覺？

當有人用槍指著你，向你射擊時，你會有什麼感覺？

一旦有病

他們都說，單身的人最易生病，病起時，最易交惡，很有被

他們都說，單身的人最易生病，病起時，最易交惡，很有被

設計遊戲

有人問我，不會半力以赴的，二來亦知

有人問我，不會半力以赴的，二來亦知

山石老古

「山石老古」，在北方

「山石老古」，在北方

油多變化

備用茶點的咖啡座，餐牌上

備用茶點的咖啡座，餐牌上

是是非非

當有人用槍指著你，向你射擊時，你會有什麼感覺？

當有人用槍指著你，向你射擊時，你會有什麼感覺？

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具

電話: 685-9743

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

本公司經營業務：
進出口貨
鮮明肉食
京菜海味
油糖米麵
零售批發
歡迎選購

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二一
六八七八五〇二一
六八七八五〇二一
六八七八五〇二一
（七天營業）

安居地產置業公司

HOMESTEAD REALTY LTD.
#238-206 E. 6th AVE.,
VANCOUVER, B.C. V5T 1J8

湯家叙 (叙)
STANLEY TONG
公司：872-0238
傳呼：680-3178

功課做足
絕不取巧
房屋買賣
免費估價
大小生意
歡迎查詢

Canada Trust Realty

Canada Trust Realty Inc. / Realtor

鄭國橋
JOHN K. JANG
LEADER CLUB
SALESMAN

公司：266-4155
手提電話：649-8328

高貴林購物中心

商業樓宇急讓，理想地點，入息好
租期長，租約好開價\$4,450,000

市區閣樓
高級豪華，私家電梯，二睡房，設有桑拿浴，按摩式浴池，名牌真愛爐頭，壁爐及頂樓花園等。誠屬靚屋，不同凡響，人見人愛，業主可貸部份款項，價\$338,000

1. 7780 12 Ave. Burnaby 三上兩下，交通方便，地大50x100，全新裝修。 開價：198,000	2. 8164 111B St. North Delta 十九年新屋，樓上三房兩廁，樓下一房有廚房，交通方便，地區清靜地大100x66。 開價 \$215,000	3. 1764 E. 11 Ave. Van. 東區收租屋，地大33x127，RM 4 Zoning，有潛質，一流投資，近快車站，交通方便。 開價 \$338,000	4. #1-7400 Minoru Rd. 五年新城市屋，雙車房，壁爐，洗乾衣機，齊全，交通方便，地點一流。 開價 \$149,000	5. 9500 - Desmont Rd. Rmd. 三睡房靚屋，地大7249平方呎，近中、小學，交通方便，四通八達，環境一流，可住可租。 開價 \$219,000
6. 本拿比高樓 本拿比區高樓第十一層兩房單位，地積1337平方呎，風景一流，近Metrotown，交通方便 開價 \$269,000	7. 2564 Adanac Ave. 東區新屋，三層六睡房，四廁，地庫合法出租，頂頂，交通學校方便，熱水地面暖氣 開價 \$388,000	8. 4336 W. 10 Ave. 西區相宜全座出售，入息好，地段一流，地大66x122，內部五年新翻新，一流租客，六間兩睡房，八間一睡房，一間Pent-house 開價 \$1,988,000	9. 2025 Oak Bay Ave. 域多利區，八個商舖單位，交通方便，地點一流，收租好，地點一流 開價 \$2,800,000	10. 雲東Office Building 樓宇全座出售，近E. 6th Ave. 夾 M. 交通方便，地點一流，地點一流 開價 \$1,280,000
11. 雲東區 雲東區沙風景區，十九年新屋，地大60x100，三下二，風景一流，交通方便，十年新翻新，交通方便。 開價 \$339,000	12. 1515 E. 61 Ave 雲東Fraser風景區，四睡房靚屋，十年前全部翻新，風景一流，地區適中，地大33x112 開價 \$279,000	13. 5060 Rugby Ave. 本拿比區湖十三年新屋，六睡房，地大69x130環境一流，樓下租出\$680 開價 \$345,000	14. 882 E. 27th 上二，下二，分伙租出，地點一流，交通方便，地點一流 開價 \$233,000	15. 9122 119A街North Delta 三上兩下，地大63x95上下租出 開價 \$215,000
16. STAN TONG 872-0238	17. 湯家叙 872-0238	18. STAN TONG 872-0238	19. 湯家叙 872-0238	20. STAN TONG 872-0238